

## საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

---

აირგე მომუშავე გელა ბანათების მილისებრი რაღიატიული გამახურებლები  
არა-საყოფასტომრებო გამოყენებისთვის. ნაწილი 1: უსაფრთხოება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების  
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

**საინფორმაციო მონაცემები**

1 **შემუშავებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

2 **დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2009 წლის 9 ნოემბრის №48 “ს” განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი ISO 268-1 : 2009 „აირზე მომუშავე ზედა განათების მილისებრი რადიაციული გამახურებლები არა-საყოფაცხოვრებო გამოყენებისთვის. ნაწილი 1: უსაფრთხოება”

**4 პირველად**

5 **რეგისტრირებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2009 წლის 9 ნოემბერი № 268-1.3-3362

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, გირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

## Single burner gas-fired overhead radiant tube heaters for non-domestic use - Part 1: Safety

Tubes radiants suspendus à monobûleur à usage non-domestique utilisant les combustibles gazeux - Partie 1: Sécurité

Gasgeräte-Heizstrahler - Dunkelstrahler mit einem Brenner mit Gebläse für gewerbliche und industrielle Anwendung - Teil 1: Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 10 January 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

# Contents

Page

Foreword.....	6
<b>1</b> Scope.....	<b>7</b>
<b>2</b> Normative references .....	<b>8</b>
<b>3</b> Definitions.....	<b>9</b>
3.1 Appliance and its constituent parts .....	9
3.2 Combustion circuit .....	10
3.3 Adjusting, control and safety devices .....	11
3.4 Operation of the appliance.....	12
3.5 Gases.....	15
3.6 Conditions of operation and measurement.....	16
3.7 Country of destination.....	17
<b>4</b> Appliance classification .....	<b>17</b>
4.1 Classification according to the nature of the gases used (categories) .....	17
4.2 Classification according to the gases capable of being used .....	18
4.2.1 Category I.....	18
4.2.2 Category II.....	19
4.2.3 Category III.....	19
4.3 Classification according to the mode of evacuation of the combustion products.....	20
4.3.1 General.....	20
4.3.2 Type A .....	20
4.3.3 Type B .....	20
4.3.4 Type C .....	21
<b>5</b> Constructional requirements .....	<b>21</b>
5.1 General.....	21
5.1.1 Conversion to different gases .....	21
5.1.2 Materials and method of construction.....	22
5.1.3 Accessibility for maintenance and use.....	23
5.1.4 Means of sealing .....	23
5.1.5 Supply of combustion air and evacuation of combustion products .....	24
5.1.6 Inlet connections.....	26
5.1.7 Confirmation of operation .....	26
5.1.8 Electrical equipment.....	27
5.1.9 Operational safety in the event of fluctuation, interruption and restoration of the auxiliary energy.....	27
5.1.10 Motors and fans .....	27
<b>5.2</b> Requirements for adjusting, control and safety devices.....	<b>27</b>
5.2.1 General.....	27
5.2.2 Gas rate adjusters.....	28
5.2.3 Range-rating devices.....	28
5.2.4 Aeration adjusters.....	28
5.2.5 Controls and safety devices .....	28
5.2.6 Regulators .....	29
5.2.7 Multifunctional controls .....	29
5.2.8 Automatic shut-off valves .....	29
5.2.9 Gas strainers .....	30
5.2.10 Thermostats.....	30
5.2.11 Air proving device.....	30
5.2.12 Automatic burner control system .....	31
<b>5.3</b> Ignition devices .....	<b>32</b>

5.3.1	General.....	32
5.3.2	Ignition device for the main burner.....	32
5.3.3	Ignition burners.....	33
5.4	Main burner.....	33
5.5	Pressure test points.....	33
5.6	Injectors .....	33
6	Operational requirements .....	33
6.1	Soundness .....	33
6.1.1	Soundness of the gas circuit.....	33
6.1.2	Soundness of the combustion circuit and correct evacuation of the combustion products.....	33
6.2	Heat inputs.....	34
6.2.1	Nominal heat input.....	34
6.2.2	Start gas heat input.....	34
6.2.3	Effectiveness of the range-rating device.....	34
6.3	Limiting temperatures .....	34
6.3.1	Wall and ceiling temperatures .....	34
6.3.2	Component temperatures .....	35
6.3.3	Fan motor temperatures.....	35
6.3.4	POCED (Type B <sub>4</sub> , B <sub>5</sub> , C <sub>1</sub> and C <sub>3</sub> appliances) .....	35
6.4	Ignition, cross-lighting and flame stability.....	35
6.4.1	All appliances (still air conditions).....	35
6.4.2	Supplementary tests for Type B <sub>12</sub> , B <sub>13</sub> , B <sub>42</sub> and B <sub>43</sub> appliances .....	35
6.4.3	Supplementary tests for Type C <sub>1</sub> and C <sub>3</sub> appliances .....	36
6.5	Pressure regulator .....	36
6.6	Combustion .....	36
6.6.1	All appliances (still air conditions).....	36
6.6.2	Supplementary tests under special conditions .....	36
6.7	Prolonged performance.....	37
6.8	Measurement of oxides of Nitrogen (NO <sub>x</sub> ).....	37
7	Test methods .....	38
7.1	General.....	38
7.1.1	Characteristics of test gases (Reference and limit gases).....	38
7.1.2	Conditions for preparation of the test gases .....	38
7.1.3	Practical application of test gases .....	41
7.1.4	Test pressures.....	42
7.1.5	Test procedures .....	43
7.1.6	General test conditions .....	44
7.2	Construction and design.....	45
7.2.1	Manually operated devices (automatic burner control systems) .....	45
7.2.2	Pre-purging.....	45
7.2.3	Safety time .....	45
7.2.4	Extinction time .....	45
7.3	Safety of operation.....	46
7.3.1	Soundness .....	46
7.3.2	Heat inputs.....	47
7.3.3	Limiting temperatures .....	50
7.3.4	Ignition, cross-lighting and flame stability.....	54
7.3.5	Pressure regulator .....	60
7.3.6	Combustion .....	60
7.3.7	Prolonged performance.....	64
7.4	Other pollutants .....	64
7.4.1	General.....	64
7.4.2	Weighting.....	65
8	Marking and instructions .....	68
8.1	Marking of the appliance and the packaging .....	68
8.1.1	Data plate .....	68
8.1.2	Other marking.....	69

8.1.3	Marking of the packaging containing the burner .....	69
8.1.4	Utilization of symbols on the appliance and packaging .....	69
8.2	Instructions.....	71
8.2.1	General.....	71
8.2.2	Technical instructions.....	72
8.2.3	Instructions for use and maintenance.....	74
8.3	Presentation .....	74
9	Evaluation of conformity of POCEs and their associated terminals .....	75
9.1	General.....	75
9.2	Type testing .....	75
9.2.1	Initial type testing.....	75
9.2.2	Further type testing .....	75
9.2.3	Sampling for type testing.....	75
9.3	Factory Production Control (FPC).....	75
9.3.1	General.....	75
9.3.2	Equipment.....	77
9.3.3	Raw materials and components .....	77
9.3.4	Product testing and evaluation .....	77
9.3.5	Non-conforming products.....	77
Annex A	(informative) National situations .....	78
A.1	General.....	78
A.2	Categories listed in the body of the standard and marketed in different countries .....	78
A.3	Appliance supply pressures corresponding to the categories given in A.2 .....	80
A.4	Special categories marketed nationally or locally.....	82
A.4.1	General.....	82
A.4.2	Definition of special categories.....	83
A.4.3	Gas rate adjusters, aeration adjusters and regulators .....	86
A.4.4	Conversion to different gases .....	86
A.5	Test gases corresponding to the special categories given in A.4.....	86
A.6	Gas connections in the various countries .....	87
A.7	Flue connections in the various countries.....	89
Annex B	(normative) Appliance (flue) types .....	90
B.1	Type B appliances with a fan in the combustion circuit.....	90
B.2	Type C appliances with a fan in the combustion circuit.....	94
Annex C	(informative) Equivalence rules .....	96
C.1	Conversion to categories within a restricted Wobbe Index range .....	96
C.2	Conversion to categories within an identical Wobbe Index range .....	96
C.3	Conversion to categories within a wider Wobbe Index range.....	97
Annex D	(informative) Calculation of flue gas mass flow rate.....	98
D.1	Flue gas mass flow rate.....	98
D.2	Quantity of air in the flue gas .....	98
D.3	Flue gas excess air ratio ( $\lambda$ ).....	99
D.4	Quantity of water vapour in the flue gas .....	99
D.5	Quantity of Nitrogen in the flue gas .....	99
D.6	Quantity of Oxygen in the flue gas.....	100
D.7	Dry quantity of flue gas .....	100
D.8	Quantity of carbon dioxide in the flue gas .....	100
Annex E	(informative) Identification of gas types in use in various countries .....	102
Annex F	(normative) Special national conditions .....	103
F.1	General.....	103
F.1.1	Belgium .....	103
F.1.2	Italy .....	103
Annex G	(informative) Calculation example of the weighting factors for an appliance with several rates .....	104
G.1	Appliance rates .....	104

G.2	Weighting of $Q_{pi, \%} = 20$ .....	104
G.3	Weighting of $Q_{pi, \%} = 40$ .....	104
G.4	Weighting of $Q_{pi, \%} = 60$ .....	104
G.5	Weighting of $Q_{pi, \%} = 70$ .....	105
G.6	Total weighting .....	105
Annex H (informative) $NO_x$ conversion calculation .....		106
H.1	$NO_x$ emission conversion factors .....	106
H.2	$NO_x$ conversion calculation .....	107
Annex I (informative) National situations for countries whose national bodies are CEN Associate Members .....		109
Annex J (informative) An example of sampling plans .....		110
J.1	Sampling plans .....	110
J.1.1	Acceptable Quality Level (AQL) .....	110
J.1.2	The inspection level .....	110
J.1.3	Normal, tightened or reduced inspection .....	110
J.1.4	Single, double, multiple or sequential sampling .....	110
J.1.5	Batch quality .....	110
J.2	Inspection levels and procedures .....	111
J.2.1	Incoming material .....	111
J.2.2	In-process aspects .....	111
J.2.3	Finished goods checks .....	111
Annex K (informative) .....		112
K.1	General conditions of test .....	112
K.1.1	Principle of method .....	112
K.1.2	Test room .....	112
K.1.3	Preparation of appliance .....	112
K.2	Test conditions .....	112
K.3	Test procedure .....	113
K.4	Accuracy of measurement .....	117
K.5	Calculation of Flue Loss .....	117
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 90/396/EEC – The approximation of the laws of Member States concerning gas appliances .....		120
Annex ZB (informative) Clauses of this European Standard addressing the provisions of the EU Construction Products Directive .....		122
ZB.1	Scope and relevant characteristics .....	122
ZB.2	Procedure(s) for attestation of conformity of [construction products] .....	124
ZB.2.1	System(s) of attestation of conformity .....	124
ZB.2.2	EC Certificate and Declaration of conformity .....	125
ZB.3	CE marking and labelling .....	126
Bibliography .....		128

## Foreword

This document (EN 416-1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 180 “Domestic and non-domestic gas fired air heaters and non-domestic gas fired overhead radiant heaters”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 416-1:1999.

This revision modifies EN 416-1:1999. It has been prepared to incorporate requirements for combustion products evacuation ducts, POCEDs, supplied as an integral part of the appliance to support EU Directive 89/106/EEC on construction products under Mandate M/105. To this end, it extends the scope of the standard to cover Type B<sub>4</sub> and B<sub>5</sub> appliances.

Furthermore, the opportunity presented by this amendment has been taken to update the standard in respect to EN 437:2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship with EC Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.